

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 31 JANVIER 1957.

Projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 31 octobre 1956 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 31 octobre 1956 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

Une expédition de cet acte est jointe en annexe.

Cet arrêté a été pris, pour motif de nécessité et d'urgence, par application de l'article 12 de la Charte Coloniale.

CONGO BELGE.

Les *crédits supplémentaires* ouverts s'élèvent au total à 1.279.720.000 francs, dont 400 millions de fr. pour l'alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets et 400 millions de francs pour l'alimentation d'un Fonds spécial d'amortissement de la Dette Publique.

Les crédits supplémentaires sont entièrement couverts par des plus-values de recettes. Celles-ci ont permis d'allouer des dotations au Fonds spécial d'égalisation des budgets et au Fonds spécial d'amortissement de la Dette Publique, qui n'avaient pas été prévues initialement au budget ordinaire pour l'exercice 1955.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 31 JANUARI 1957.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 31 October 1956 waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 bijkredieten worden geopend en kredietoverschrijvingen worden geordonneerd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslaging van het Parlement een wetsontwerp te onderwerpen tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 31 October 1956 waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 bijkredieten worden geopend en kredietoverschrijvingen worden geordonneerd.

In bijlage wordt een afschrift van deze akte gevoegd.

Dit besluit werd getroffen om noodzakelijke en dringende redenen, bij toepassing van artikel 12 van het Koloniale Handvest.

BELGISCH-CONGO.

De geopende *bijkredieten* bedragen te zamen 1.279.720.000 frank, waarvan 400 miljoen frank voor de stijving van het bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen en 400 miljoen frank voor de stijving van een bijzonder Amortisatiefonds van de Openbare Schuld.

De bijkredieten zijn volledig gedekt door waardevermeerderingen van ontvangsten. Deze hebben het mogelijk gemaakt aan het bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen en aan het bijzonder Amortisatiefonds van de Openbare Schuld dotaties te verlenen welke oorspronkelijk niet voorzien waren op de gewone begroting van het dienstjaar 1955.

Après couverture des crédits supplémentaires de l'exercice 1955, ce budget présentera un boni provisoire de l'ordre de 1.350.000.000 de francs.

Les crédits du budget rectifié de l'exercice 1955 se présentent comme suit :

Crédits alloués	fr. 8.425.216.000
Crédits supplémentaires ouverts par l'arrêté royal du 31 octobre 1956	1.279.720.000
	Fr. 9.704.936.000

Les *virements* ordonnés entre les articles du budget ordinaire du Congo Belge s'élèvent à 113.160.000 fr.; ils sont sans influence sur l'ensemble des crédits alloués par ce budget.

Les crédits supplémentaires et les virements sont justifiés dans une note annexe.

RUANDA-URUNDI.

Les *crédits supplémentaires* ouverts au budget ordinaire du Ruanda-Urundi de 1955 s'élèvent à 53.565.000 francs, tandis qu'une réduction de 70.000.000 de francs est opérée sur le crédit prévu pour l'alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes; la dépense afférente à ce poste est, en effet, limitée par la recette affectée au Fonds et enregistrée par le budget des Voies et Moyens.

Les résultats provisoires du budget du Ruanda-Urundi de l'exercice 1955 font apparaître un mali d'environ quinze millions de francs qui sera couvert par les bonis des budgets ordinaires antérieurs.

Les crédits du budget rectifié se présentent comme suit :

Crédits alloués	fr. 759.233.000
Arrêté royal du 31 octobre 1956 :	
Crédits supplémentaires	fr. 53.565.000
Réduction de crédit	—70.000.000
Diminution	fr.—16.435.000
Total	fr. 742.798.000

Les *virements* ordonnés entre les divers articles du budget ordinaire du Ruanda-Urundi s'élèvent à 5.660.000 francs. Ils sont sans influence sur l'ensemble des crédits alloués à ce budget.

Les crédits supplémentaires, la réduction de crédit et les virements du Ruanda-Urundi sont justifiés dans une note annexe.

Le Ministre des Colonies,

Na dekking van de bijkredieten van het dienstjaar 1955, zal deze begroting afsluiten met een voorlopig batig saldo van ongeveer 1.350.000.000 fr.

De kredieten van de verbeterde begroting van het dienstjaar 1955, luiden als volgt :

Toegekende kredieten	fr. 8.425.216.000
Door het koninklijk besluit van 31 October 1956 geopende bijkredieten	1.279.720.000
	Fr. 9.704.936.000

De onder de artikelen van de gewone begroting van Belgisch-Congo geordonneerde *overschrijvingen* bedragen 113.160.000 frank; zij oefenen geen invloed uit op de door deze begroting toegekende gezamenlijke kredieten.

De bijkredieten en de overschrijvingen worden verantwoord in een bijgaande nota.

RUANDA-URUNDI.

De *bijkredieten* geopend op de gewone begroting van Ruanda-Urundi van 1955 belopen 53.565.000 fr. terwijl een vermindering van 70.000.000 frank verwezenlijkt wordt op het krediet voorzien voor de stijving van het Egalisatiefonds der inlandse koffies; de uitgave welke verband houdt met deze post, wordt inderdaad, beperkt door de ontvangst welke voor het Fonds aangewend en door de begroting der Middelen geboekt wordt.

De voorlopige uitslagen van de begroting van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1955 laten een nadelig saldo uitschijnen van ongeveer vijftien miljoen frank, dat door de batige saldi van de vroegere gewone begrotingen zal gedekt worden.

De kredieten van de verbeterde begroting luiden als volgt :

Toegekende kredieten	fr. 759.233.000
Koninklijk besluit van 31 October 1956 :	
Bijkredieten	fr. 53.565.000
Kredietvermindering	—70.000.000
Vermindering	fr.—16.435.000
Totaal	fr. 742.798.000

De onder de verscheidene artikelen van de gewone begroting van Ruanda-Urundi geordonneerde *overschrijvingen* bedragen 5.660.000 frank. Zij oefenen geen invloed uit op de door deze begroting toegekende gezamenlijke kredieten.

De bijkredieten, de kredietvermindering en de overschrijvingen van Ruanda-Urundi worden verantwoord in een bijgaande nota.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

Projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 31 octobre 1956 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvé l'arrêté royal du 31 octobre 1956 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1955 pour les montants mentionnés ci-après :

A. — CONGO BELGE.

Crédits supplémentaires : un milliard deux cent septante-neuf millions sept cent vingt-mille francs (1.279.720.000 francs).

Virements de crédits : cent treize millions cent soixante mille francs (113.160.000 francs).

B. — RUANDA-URUNDI.

Crédits supplémentaires : cinquante-trois millions cinq cent soixante-cinq mille francs (53.565.000 fr.).

Réductions de crédits : septante millions de francs (70.000.000 de francs).

Virements de crédits : cinq millions six cent soixante mille francs (5.660.000 francs).

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1957.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSET.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 31 October 1956 waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 bijkredieten worden geopend en kredietoverschrijvingen worden geordonneerd.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd het koninklijk besluit van 31 October 1956 waarbij bijkredieten geopend en kredietoverschrijvingen bevolen worden op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955, voor de bedragen hierna vermeld :

A. — BELGISCH-CONGO.

Bijkredieten : een miljard tweehonderd negen en zeventig miljoen zeventien duizend frank (1.279.720.000 frank).

Kredietoverschrijvingen : honderd dertien miljoen honderd zestig duizend frank (113.160.000 frank).

B. — RUANDA-URUNDI.

Bijkredieten : drie en vijftig miljoen vijfhonderd vijf en zestig duizend frank (53.565.000 frank).

Verminderen van kredieten : zeventig miljoen frank (70.000.000 frank).

Kredietoverschrijvingen : vijf miljoen zeshonderd zestig duizend frank (5.660.000 frank).

Gegeven te Brussel, 30 Januari 1957.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

ANNEXE I.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu la loi du 11 juillet 1955 contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955;

Attendu que la gestion des crédits de l'exercice 1955 rend nécessaire le virement de crédits entre un certain nombre d'articles du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, ainsi que l'ouverture de crédits supplémentaires à ce même budget;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

**Budget ordinaire du Congo Belge
pour l'exercice 1955.**

ARTICLE PREMIER.

Des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à un milliard deux cent septante neuf millions sept cent vingt mille francs (1.279.720.000 francs) sont ouverts au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955, se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Des virements de crédits entre les articles du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955 sont ordonnés à concurrence de cent treize millions cent soixante mille francs (113.160.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

**Budget ordinaire du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1955.**

ART. 3.

Des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à cinquante trois millions cinq cent soixante-cinq mille francs (53.565.000 francs) sont ouverts

BIJLAGE I.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 11 Juli 1955 houdende de begroting van de gewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955;

Aangezien het beleid der kredieten van het dienstjaar 1955 kredietoverschrijvingen tussen een zeker aantal artikelen van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, evenals de opening van bijkredieten op dezelfde begroting noodzakelijk maakt;

Aangezien het dringend noodzakelijke aangelegenheden geldt;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

**Gewone Begroting van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1955.**

ARTIKEL EÉN.

Op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 worden bijkredieten geopend voor een gezamenlijk bedrag van één miljard tweehonderd negen en zeventig miljoen zevenhonderd twintig duizend frank (1.279.720.000 frank) onderverdeeld overeenkomstig hierbijgaande tabel I.

ART. 2.

Onder de artikelen van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 worden kredietoverschrijvingen bevolen tot beloop van honderd dertien miljoen honderd zestig duizend frank (113.160.000 frank) onderverdeeld overeenkomstig hierbijgaande tabel II.

**Gewone Begroting van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1955.**

ART. 3.

Op de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 worden bijkredieten geopend voor een gezamenlijk bedrag van drie en

au budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955, se répartissant conformément au tableau III ci-annexé.

ART. 4.

Est réduit à concurrence de 70.000.000 de francs, le crédit inscrit à l'article 64 du budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

ART. 5.

Des virements de crédits entre les articles du budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 sont ordonnés à concurrence de cinq millions six cent soixante mille francs (5.660.000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 6.

Les crédits supplémentaires ouverts aux articles 1 et 3 seront couverts par les ressources générales du Trésor du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

ART. 7.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1956.

vijftig miljoen vijfhonderd vijf en zestig duizend frank (53.565.000 frank) onderverdeeld overeenkomstig hierbijgaande tabel III.

ART. 4.

Het krediet uitgetrokken op artikel 64 van de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 wordt verminderd met een bedrag ten belope van 70.000.000 frank.

ART. 5.

Onder de artikelen van de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 worden kredietoverschrijvingen bevolen tot beloop van vijf miljoen zeshonderd zestig duizend frank (5.660.000 frank) onderverdeeld overeenkomstig hierbijgaande tabel IV.

ART. 6.

De bijkredieten geopend op artikelen 1 en 3 zullen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

ART. 7.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 October 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

TABLEAU I. — TABEL I.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955.

Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955.

Crédits supplémentaires. — Bijkredieten.

Articles — Artikelen	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten
	CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.	
	Services divers. — Verscheidene Diensten.	
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i> fr.	1.520.000
6	Voyages d'études et missions diverses, etc. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen, enz.</i> . . .	18.000.000
	CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.	
	Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant. — Pensioenen en allerhande toelagen en kosten ermede in verband.	
12	Pensions du personnel européen, etc. — <i>Pensioenen van het Europees personeel, enz.</i> . . . fr.	75.200.000
	CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.	
	Gouvernement Général. — Gouvernement-Generaal.	
21	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	3.500.000
	CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.	
	Administration supérieure des Provinces, Service territorial et Police. — Hoger Bestuur der Provinciën, Gewestdienst en Politie.	
29	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	9.000.000
	CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.	
	Secrétariat Général. — Secretariaat-Generaal.	
34	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	4.700.000
	CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.	
	Information. — Voorlichting.	
38	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	3.300.000

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires
Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der bijkredieten
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.		
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.		
42	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	4.000.000
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.		
Services judiciaires. Parquets et Tribunaux. — Gerechtsdiensten. Parketten en Rechtbanken.		
48	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	10.300.000
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.		
Force Publique. — Weermacht.		
53	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	8.800.000
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.		
Instruction publique. — Openbaar onderwijs.		
62	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	5.900.000
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen, enz.</i>	17.650.000
66	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>	89.950.000
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.		
Services médicaux. — Geneeskundige diensten.		
73	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	37.800.000
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.		
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.		
82	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	8.100.000
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.		
Affaires économiques. — Economische Zaken.		
88	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	2.500.000

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires
— Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	— Bedrag der bijkredieten
	CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX. Titres fonciers. — Grondtitels.	
93	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	5.000.000
	CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX. Mines et Géologie. — Mijnen en Geologie.	
97	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	900.000
	CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI. Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.	
101	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	10.100.000
	CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII. Service Vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst.	
109	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	5.200.000
	CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII. Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — Burgerlijke Gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.	
114	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	37.700.000
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen, enz.</i> . . .	16.300.000
	CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV. Voies navigables. — Waterwegen.	
120	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	1.800.000
	CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV. Postes. — Posterijen.	
125	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	1.600.000

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires
Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der bijkredieten
CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI. Télécommunications. — Verreberichtgevingen.		
131	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	13.100.000
CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII. Service des Transports. — Vervoerdienst.		
142	Traitements et indemnités du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	1.800.000
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.		
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, etc. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, enz. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet)</i> fr.	30.000.000
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX. Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren.		
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i> fr.	56.000.000
CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI. Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen.		
150	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i> fr.	400.000.000
152	Alimentation d'un fonds spécial d'amortissement de la dette publique. — <i>Stijving van het bijzonder delgingsfonds van de openbare schuld</i>	400.000.000
TOTAL. — TOTAAL fr.		1.279.720.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 octobre 1956.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 31 October 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. BUISSETET.

TABLEAU II. — TABEL II.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955.
Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955.

Montant des virements dont les crédits budgétaires doivent être :
Bedrag der overschrijvingen waarmede de budgetaire kredieten moeten worden :

Augmentés. — <i>Vermeerderd.</i>			Diminués. — <i>Verminderd.</i>		
Articles — Artikelen	Sommes — Sommen		Articles — Artikelen	Sommes — Sommen	
4 fr.	120.000		1 fr.	1.200.000	
11	420.000		5	1.600.000	
13	800.000		22	2.100.000	
14	7.800.000		25	11.600.000	
30	7.100.000		28	90.000	
35	950.000		31	2.200.000	
40	40.000		33	1.800.000	
41	8.700.000		37	1.700.000	
49	3.900.000		39	400.000	
58	1.300.000		43	250.000	
60	450.000		45	900.000	
61	1.250.000		46	2.600.000	
65	4.750.000		50	400.000	
72	1.500.000		54	500.000	
74	3.250.000		55	14.200.000	
79	1.250.000		56	12.700.000	
83	600.000		56	1.500.000	
91	200.000		67	2.550.000	
92	3.200.000		70	12.200.000	
94	150.000		75	7.100.000	
96	7.250.000		76	6.400.000	
99	300.000		78	500.000	
102	1.500.000		81	340.000	
105	1.000.000		84	3.400.000	
110	300.000		85	2.250.000	
117	33.700.000		86	800.000	
118	2.900.000		87	3.000.000	
119	30.000		98	400.000	
121	250.000		100	2.600.000	
123	1.750.000		104	950.000	
126	550.000		108	7.600.000	
130	10.100.000		116	3.280.000	
132	3.200.000		122	800.000	
144	2.600.000		128	1.550.000	
			138	1.700.000	
			143		
Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	113.160.000		Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	113.160.000	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 octobre 1956.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 31 October 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU III. — TABEL III.

Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.
 Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955.

Crédits supplémentaires. — Bijkredieten.

Articles — Artikelen	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten
	CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	7.000.000
	CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	850.000
	CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. Service du Contentieux et du Personnel. — Dienst van de Geschillen en van het Personeel.	
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	650.000
	CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	950.000
	CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII. Force Publique. — Weermacht.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	975.000
	CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII. Service des Affaires indigènes et de la main-d'oeuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	750.000

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires
Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der bijkredieten
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.		
Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs.		
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	2.050.000
40	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>	10.100.000
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.		
Service médical. — Geneeskundige Dienst.		
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	7.100.000
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.		
Service des Finances. — Dienst der Financiën.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	1.150.000
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.		
Service des Affaires Economiques. — Dienst der Economische Zaken.		
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	750.000
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.		
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.		
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	220.000
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.		
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.		
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	2.500.000
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.		
Service Vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst.		
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr.	2.800.000

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires
Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der bijkredieten
	CHAPITRE XVII. — <i>HOOFDSTUK XVII.</i> Service des Travaux Publics. — Dienst der Openbare Werken. 69 Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr. 3.200.000 CHAPITRE XIX. — <i>HOOFDSTUK XIX.</i> Service des Télécommunications. — Dienst der Verreberichtgevingen. 80 Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.</i> fr. 420.000 CHAPITRE XXII. — <i>HOOFDSTUK XXII.</i> Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren. 91 Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs in geval van overmacht binnen de wettelijke termijn niet konden vereffenen</i> fr. 12.100.000 TOTAL. — <i>TOTAAL</i> fr. 53.565.000	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 octobre 1956.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 31 October 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU IV. — TABEL IV.

Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.
Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955.

Montant des virements dont les crédits budgétaires doivent être :

Bedrag der overschrijvingen waarmede de budgetaire kredieten moeten worden :

Augmentés. — <i>Vermeerderd.</i>			Diminués. — <i>Verminderd.</i>		
Articles — Artikelen		Sommes — Sommen	Articles — Artikelen		Sommes — Sommen
8	 fr.	200.000	4	 fr.	2.020.000
9		420.000	5		60.000
11		500.000	15		460.000
13		400.000	19		1.520.000
20		10.000	30		100.000
33		30.000	71		1.000.000
35		500.000	77		500.000
37		720.000			
49		900.000			
55		30.000			
72		300.000			
88		850.000			
90		800.000			
Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.		5.660.000	Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.		5.660.000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 31 octobre 1956.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 31 October 1956.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

ANNEXE II.

I. — Note à l'appui des crédits supplémentaires et de la réduction de crédit.

A. — Congo Belge (Tableau I.)

Les crédits supplémentaires s'élevant ensemble à 1.279.720.000 francs se répartissent comme suit :

1. *Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel auxiliaire.*

Les crédits supplémentaires ouverts aux articles « Traitements et indemnités » des divers services s'élèvent à 175.100.000 francs.

Ces majorations sont justifiées par l'incidence du niveau de l'index du coût de la vie au Congo sur le taux de liquidation des rémunérations.

Calculée sur la base d'un index à 120 p. c., la liquidation des traitements s'est effectuée au taux de 124 p. c.

En outre, l'effectif de certains services a dû être majoré comme indiqué au § III.

2. *Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur. — Indemnités y relatives.*

Les crédits supplémentaires nécessaires pour les articles « Frais et indemnités de voyage » de divers services se montent à 33.950.000 francs.

Ces augmentations sont justifiées par la majoration des indemnités de restaurant intervenue au cours de 1955 ainsi que la suppression de la réduction consentie antérieurement à la Colonie sur la ligne maritime Belgique-Congo.

3. *Dépenses diverses des services, y compris matériel, subsides, etc.*

ART. 2. — Traitements, indemnités du personnel temporaire, etc. : 1.520.000 francs.

Le crédit ouvert s'est avéré indispensable pour faire face aux rémunérations des agents temporaires et des fonctionnaires d'Afrique chargés de missions au Département.

ART. 6. — Voyage d'études et missions diverses, etc.: 18.000.000 de francs.

Le supplément de crédit est motivé par les dépenses relatives à la visite Royale au Congo, ainsi que par les frais afférents aux missions d'assistance technique effectuées par des experts étrangers et à diverses missions imprévues.

BIJLAGE II.

I. — Nota tot staving van de bijkredieten en van de kredietvermindering.

A. — Belgisch-Congo (Tabel I.)

De bijkredieten bedragen te zamen 1.279.720.000 frank onderverdeeld als volgt :

1. *Wedden en vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.*

De bijkredieten geopend op de artikelen « Wedden en vergoedingen » van de verscheidene diensten belopen 175.100.000 frank.

Deze verhogingen worden gerechtvaardigd door de incidentie van het niveau van het indexcijfer der levensduurte in Congo op de uitbetalingsvoet van de bezoldigingen.

Berekend op grondslag van een indexcijfer tegen 120 pct., geschiedde de uitbetaling van de bezoldigingen tegen 124 pct.

Bovendien moest het effectief van sommige diensten vermeerderd worden zoals vermeld in § III.

2. *Reiskosten in het buitenland en het binnenland. — Ermede verband houdende vergoedingen.*

De bijkredieten nodig voor de artikelen « Reiskosten en -vergoedingen » van verscheidene diensten belopen 33.950.000 frank.

Deze vermeerdingen zijn verantwoord door de verhoging der restaurantvergoedingen in de loop van het jaar 1955 alsook door de afschaffing van de vermindering welke vroeger aan de Kolonie toegestaan was op de maritieme lijn België-Congo.

3. *Allerhande uitgaven van de diensten, met inbegrip van materieel, toelagen, enz.*

ART. 2. — Wedden, vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. : 1.520.000 frank.

Het geopende krediet is onontbeerlijk gebleken om het hoofd te bieden aan de bezoldigingen van de tijdelijke personeelsleden en van de ambtenaren in Afrika die bij het Departement met opdrachten belast zijn.

ART. 6. — Studiereizen en allerhande zendingen, enz.: 18.000.000 frank.

Het bijkrediet is gerechtvaardigd door de uitgaven in verband met het Koninklijk bezoek aan Congo, alsmede door de kosten betreffende de zendingen voor technische hulp uitgevoerd door vreemde deskundigen en betreffende allerhande onvoorziene zendingen.

ART. 12. — Pensions du personnel européen, etc. : 75.200.000 francs.

Le supplément est nécessité principalement par l'incidence des décrets des 4 et 27 avril et du 27 juin 1955 majorant les pensions coloniales, ainsi que par l'accroissement constant du nombre des bénéficiaires de pensions.

ART. 63. — Instruction publique. — Frais de voyage, etc. : 17.650.000 francs.

L'accroissement de l'effectif du personnel du service, la majoration des indemnités de séjour et l'incidence de l'arrêté royal du 13 avril 1955 rendant annuel le retour en congé du personnel enseignant justifie ce crédit supplémentaire.

ART. 66. — Instruction publique : autres dépenses, y compris subsides : 89.950.000 francs.

Cette majoration est motivée par :

1. L'augmentation des subsides aux écoles des Sociétés de mission, sur la base des conventions existantes et consécutive à l'accroissement de la population scolaire, à l'extension du nombre des écoles et des effectifs du personnel enseignant, ainsi qu'à une révision des barèmes des moniteurs indigènes.

2. L'augmentation des frais de voyage des élèves et des bourses d'études.

3. L'application de dispositions nouvelles en matière de liquidation des frais de voyage du personnel enseignant subsidié.

4. L'octroi de subsides supplémentaires à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer (3 millions 567.867 francs).

5. Les frais d'envoi de collections aux Musées du Congo dont les dépenses (13.000 francs) ont été rattachées au littera 13 (*nouveau*).

6. L'octroi d'un subside non prévu de 256.745 fr. à l'Université Officielle d'Elisabethville. La dépense a été rattachée au littera 25 (*nouveau*).

7. L'octroi d'un subside non prévu de 50.000 fr. au Comité permanent des Congrès coloniaux. La dépense a été rattachée au littera 26 (*nouveau*).

ART. 115. — Bâtiments civils. — Ponts et chaussées : frais de voyage, etc. : 16.300.000 francs.

Crédit supplémentaire nécessité par suite d'une sous-estimation dans les prévisions budgétaires, par l'augmentation du coût du voyage maritime et par la majoration des indemnités de séjour intervenue dans le courant de 1955.

ART. 148. — Régularisations. — Alimentation du Fonds de remploi, etc. : 30.000.000 de francs.

Le crédit supplémentaire est indispensable pour alimenter le Fonds de remploi (B.P.O., article 40)

ART. 12. — Pensioenen van het Europees personeel, enz. : 75.200.000 frank.

Het bijkrediet wordt in hoofdzaak gevestigd door de incidentie van de decreten van 4 en 27 April en van 27 Juni 1955, waarbij de koloniale pensioenen verhoogd worden, alsmede door de aanhoudende toeneming van het aantal pensioengerechtigden.

ART. 63. — Openbaar onderwijs. — Reiskosten, enz. : 17.650.000 frank.

De toeneming van het effectief van het personeel van de dienst, de verhoging van de verblijfsvergoedingen en de incidentie van het koninklijk besluit van 13 April 1955 waarbij het onderwijzend personeel jaarlijks verlof geniet, rechtvaardigen dit krediet.

ART. 66. — Openbaar onderwijs : andere uitgaven, met inbegrip van toelagen : 89.950.000 frank.

Deze vermeerdering wordt verantwoord door :

1. De verhoging van de toelagen aan de scholen van de Missiegenootschappen, op grond van de bestaande overeenkomsten en als gevolg van de toeneming van de schoolbevolking, van de uitbreiding van het aantal scholen en van de effectieven van het onderwijzend personeel, alsmede door een herziening der loonschalen van de inlandse monitoren.

2. De verhoging van de reiskosten der leerlingen en van de studiebeurzen.

3. De toepassing van nieuwe bepalingen inzake uitbetaling der reiskosten van het gesubsidieerd onderwijzend personeel.

4. Het verlenen van aanvullende toelagen aan het Universitair Instituut der Overzeese Gebieden (3.567.867 frank).

5. De kosten voor het verzenden van verzamelingen aan de Musea van Congo, waarvan de uitgave (13.000 frank) op littera 13 (*nieuw*) wordt aangerekend.

6. Het verlenen van een niet voorziene toelage van 256.745 frank aan de Officiële Universiteit van Elisabethstad. De uitgave werd op littera 25 (*nieuw*) aangerekend.

7. Het verlenen van een niet voorziene toelage van 50.000 frank aan het Vast Comité van de Koloniale Congressen. De uitgave werd op littera 26 (*nieuw*) aangerekend.

ART. 115. — Burgerlijke gebouwen. — Bruggen en wegen : reiskosten, enz. : 16.300.000 frank.

Bijkrediet noodzakelijk gemaakt ingevolge een onderraming in de budgetaire raming, door de verhoging van de reiskosten ter zee en door de vermeerdering van de verblijfsvergoedingen voortgekomen in de loop van het jaar 1955.

ART. 148. — Regularisaties. — Stijving van het Wederbeleggingsfonds; enz. : 30.000.000 frank.

Het bijkrediet is onontbeerlijk voor de stijving van het Wederbeleggingsfonds (B.V.O., artikel 40)

affecté au paiement des frais accessoires forfaitaires du matériel destiné aux services d'Afrique (frais de transport, droits de douanes, etc.).

ART. 149. — Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, etc. : 56.000.000 de francs.

Le crédit ouvert est nécessaire pour la régularisation de dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, pour raisons de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux.

ART. 150. — Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets : 400.000.000 de francs.

Les plus-values de recettes importantes du budget de 1955 permettent d'allouer une dotation complémentaire au Fonds spécial d'égalisation des budgets afin de relever le montant global de ce fonds de sécurité budgétaire.

ART. 152. — Alimentation d'un fonds spécial d'amortissement de la Dette publique congolaise : 400.000.000 de francs.

En raison de l'accroissement des charges d'amortissement des emprunts coloniaux dans les prochaines années, il a été prévu d'alimenter annuellement, à partir de l'exercice 1956, un fonds d'amortissement de la Dette publique. Une disposition de la loi budgétaire de l'exercice 1956 prévoit l'alimentation de ce fonds nouveau par prélèvement sur l'excédent final des recettes du dit exercice.

Les plus-values considérables de recettes de l'exercice 1955 autorisent de doter le fonds dès à présent.

B. — Ruanda-Urundi (Tableau III.)

Les crédits supplémentaires ouverts qui se montent à 53.565.000 francs se répartissent comme suit :

1. *Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel auxiliaire.*

Les crédits supplémentaires ouverts aux articles « Traitements et indemnités » des divers services s'élèvent à 31.365.000 francs.

Les insuffisances de crédits constatées à la plupart des articles traitements sont dues à certaines sous-estimations et principalement à l'incidence du niveau de l'index du coût de la vie sur le taux de liquidation des rémunérations.

Calculée sur la base d'un index à 120 p. c., la liquidation des rémunérations s'est effectuée au taux de 124 p. c.

En outre, l'effectif du service de l'Enseignement a été majoré comme indiqué au § III.

bestemd voor de betaling der forfaitaire bijkosten van het materieel dat voor de diensten in Afrika bestemd is (vervoerkosten, douanerechten, enz.).

ART. 149. — Krediet bestemd om de uitgaven van afgesloten dienstjaren te regulariseren : 56.000.000 frank.

Het geopende krediet is nodig voor de regularisatie van uitgaven van afgesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, om reden van overmacht, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffenen.

ART. 150. — Stijving van het Bijzonder egalisatiefonds der begrotingen : 400.000.000 frank.

De waardevermeerderingen van belangrijke ontvangsten der begroting van 1955 maken het mogelijk een aanvullende dotatie te verlenen aan het Bijzonder egalisatiefonds der begrotingen ten einde het globaal bedrag van dit fonds voor budgetaire zekerheid te verhogen.

ART. 152. — Stijving van het bijzonder Amortisatiefonds der Congolese Openbare Schuld : 400.000.000 frank.

Uit hoofde van de verhoging der amortisatielasten van de koloniale leningen tijdens de eerstvolgende jaren, werd voorzien jaarlijks, vanaf het dienstjaar 1956, een Amortisatiefonds van de Openbare Schuld te stijven. Een bepaling van de begrotingswet van het dienstjaar 1956 voorziet de stijving van dit nieuwe fonds door heffingen op het slotoverschot der ontvangsten van bedoeld dienstjaar.

De belangrijke waardevermeerderingen van ontvangsten van het dienstjaar 1955 maken het mogelijk het fonds van nu af te stijven.

B. — Ruanda-Urundi (Tabel III.)

De geopende bijkredieten welke 53.565.000 frank bedragen worden onderverdeeld als volgt :

1. *Wedden en vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.*

De bijkredieten geopend op de artikelen « Wedden en vergoedingen » van de verscheidene diensten bedragen 31.365.000 frank.

De ontoereikendheid van kredieten vastgesteld bij het merendeel der wedde-artikelen zijn toe te schrijven aan sommige onderramingen en in hoofdzaak aan de incidentie van het niveau van het indexcijfer der levensduurte, op het vereffeningspercentage van de uitbetaling der bezoldigingen.

Berekend op grondslag van een indexcijfer tegen 120 pct., geschiedt de uitbetaling der bezoldigingen tegen 124 pct.

Bovendien werd het effectief van het Onderwijs vermeerderd zoals aangeduid in § III.

2. ART. 40. — Instruction publique : autres dépenses y compris subsides : 10.100.000 francs.

Majoration destinée à couvrir les insuffisances de crédits pour les bourses d'études et frais de voyage des élèves ainsi que pour la majoration des subsides aux écoles des Sociétés de mission, par suite de l'accroissement de la population scolaire et du nombre des écoles dans l'enseignement primaire.

3. ART. 91. — Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos : 12.100.000 francs.

Le crédit ouvert est nécessaire pour régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, pour raison de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux.

C. — Réduction de crédit (Ruanda-Urundi.)

La réduction de crédit de 70.000.000 de francs intervenue à l'article 64 du budget ordinaire du Ruanda-Urundi concerne le littéra 8 « Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., article 27). »

L'alimentation de ce fonds s'effectue à concurrence du montant encaissé au budget des Voies et Moyens pour la taxe d'égalisation des cafés dont le taux de base a été ramené de 90 francs à 10 francs au cours de l'exercice 1955.

C'est pourquoi le crédit initialement prévu a été ramené de 112.500.000 francs à 42.500.000 francs.

II. — Note à l'appui des virements de crédits.

A. — Congo Belge (Tableau II.)

Les virements entre articles ordonnés pour un montant global de 113.160.000 francs, se répartissent comme suit :

1. *Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur. — Indemnités y relatives.*

Les insuffisances de crédits aux articles 30, 35, 49, 58, 74, 83, 94, 102, 110, 121, 126 et 132, qui se montent, au total, à 23.050.000 francs, ont pu être compensés à concurrence de 12.050.000 francs par les diminutions opérées sur les articles de nature similaire : 22, 39, 43, 54, 70, 98, 138 et 143. Le solde a été prélevé sur les disponibles d'autres postes budgétaires.

Les insuffisances de crédits constatées sont dues principalement à la suppression de la réduction consentie antérieurement à la Colonie sur la ligne maritime Belgique-Congo ainsi qu'à l'augmentation du taux des indemnités de restaurant.

2. ART. 40. — Openbaar onderwijs : andere uitgaven met inbegrip van toelagen : 10.100.000 fr.

Vermeerdering bestemd om de ontoereikendheden van kredieten te dekken voor de studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen alsmede voor de verhoging der toelagen aan de scholen der Missiegenootschappen, ingevolge de toeneming van de schoolbevolking en van het aantal scholen bij het lager onderwijs.

3. ART. 91. — Krediet dat bestemd is om de uitgaven van afgesloten dienstjaren te regulariseren : 12.100.000 frank.

Het geopende krediet is nodig om de uitgaven van afgesloten dienstjaren te regulariseren welke de ordonnateurs, om reden van overmacht, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffenen.

C. — Kredietvermindering (Ruanda-Urundi.)

De kredietvermindering van 70.000.000 frank verwezenlijkt op artikel 64 van de gewone begroting van Ruanda-Urundi betreft littera 8 « Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds der inlandse koffies van Ruanda-Urundi (B.V.O., artikel 27) » te stijven.

De stijving van dit fonds geschiedt ten belope van het bedrag geïnd op de begroting der middelen voor de egalisatietaxe der koffies, waarvan het basispercentage in de loop van het dienstjaar 1955 van 90 frank tot 10 frank werd verminderd.

Dit is de reden waarom het oorspronkelijk voorziene krediet van 112.500.000 frank tot 42.500.000 frank werd verminderd.

II. — Nota tot staving van de kredietoverschrijvingen.

A. — Belgisch-Congo (Tabel II.)

De overschrijvingen onder artikelen, geordoneerd voor een globaal bedrag van 113.160.000 fr., worden onververdeeld als volgt :

1. *Reiskosten in het buitenland en in het binnenland. — Ermede verband houdende vergoedingen.*

De ontoereikende kredieten in de artikelen 30, 35, 49, 58, 74, 83, 94, 102, 110, 121, 126 en 132, die, in totaal 23.050.000 frank bedragen, konden gecompenseerd worden ten belope van 12.050.000 fr. door de verminderingen verwezenlijkt op de artikelen van soortgelijke aard : 22, 39, 43, 54, 70, 98, 138 en 143. Het saldo werd geheven op de beschikbare gelden van andere begrotingsposten.

De vastgestelde ontoereikendheid van kredieten dient in hoofdzaak te worden toegeschreven aan de afschaffing van de vroeger aan de Kolonie toegestane vermindering op de zeeweg België-Congo, alsmede aan de vermeerdering van het percentage der restaurantvergoedingen.

2. Salaires et frais d'entretien du personnel indigène.

Les virements effectués aux articles 40, 99 et 144, pour un montant de 2.940.000 francs, sont compensés par des prélèvements effectués sur les articles 31, 50 et 84.

Les augmentations sont justifiées par la nécessité du recrutement d'effectifs supplémentaires spécialement au Service des Transports.

3. Dépenses diverses des services, y compris matériel, subsides.

Les prélèvements opérés sur les articles 1, 5, 25, 28, 33, 37, 45, 46, 55, 56, 67, 75, 76, 78, 81, 85, 86, 87, 100, 108, 122, permettent de compenser outre les compléments des suppléments nécessaires aux postes frais de voyage, comme mentionné sous le 1., les insuffisances de crédits aux articles 4, 11, 13, 14, 41, 60, 61, 65, 72, 79, 91, 92, 96, 105, 117, 118, 119, 130.

Les principales dépenses supplémentaires réglées par ces virements sont indiquées ci-après :

ART. 14. — Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations, etc. : 7.800.000 francs.

L'incidence des décrets du 17 août 1955 et du 15 juin 1956 majorant les rentes des veuves et orphelins, avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1954, nécessite le supplément de crédit ordonné pour l'exercice 1955.

ART. 41. — Information. — Autres dépenses y compris matériel, mobilier, etc. — Subsides : 8.700.000 francs.

Ce supplément est motivé par :

1. L'octroi de subsides supplémentaires au Centre d'Information et de Documentation (C.I.D.) s'élevant à 9.640.526 francs qui se sont avérés nécessaires pour sa gestion ainsi que pour mener à bonne fin sa liquidation intervenue fin 1955.

2. L'arrêté royal du 12 août 1955 portant organisation de l'Office de l'Information et des relations publiques pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi dispose que les recettes et dépenses du dit organisme figurent au budget de la Colonie.

Les dépenses s'élevant à 4.161.138 francs pour l'exercice 1955 sont rattachées au littera 9 (*nouveau*).

3. La rémunération du commissaire du Gouvernement auprès de l'Office de l'Information dont la dépense (9.917 francs) a été rattachée au littera 10 (*nouveau*).

Le virement n'est ordonné qu'à concurrence de 8.700.000 francs du fait de l'existence de disponibles aux autres litteras du même article.

2. Daglonen en onderhoudskosten van het inlands-personeel.

De op artikelen 40, 99 en 144 gedane overschrijvingen voor een bedrag van 2.940.000 frank zijn gecompenseerd door op de artikelen 31, 50 en 84 gedane heffingen.

De vermeerderingen zijn verantwoord door de noodzakelijkheid vooral bij de vervoerdienst, aanvullende effectieven aan te werven.

3. Allerhande uitgaven van de diensten, met inbegrip van materieel, toelagen.

De op de artikelen 1, 5, 25, 28, 33, 37, 45, 46, 55, 56, 67, 75, 76, 78, 81, 85, 86, 87, 100, 108, 122, gedane heffingen maken het mogelijk, buiten de aanvullingen der nodige bijkredieten op de posten reiskosten, zoals vermeld onder het 1. de ontoereikendheid te compenseren van kredieten op de artikelen 4, 11, 13, 14, 41, 60, 61, 65, 72, 79, 91, 92, 96, 105, 117, 118, 119, 130.

De voornaamste door deze overschrijvingen betaalde aanvullende uitgaven, worden hierna vermeld :

ART. 14. — Allerhande uitgaven die ten laste vallen van de Dienst der Pensioenen en Bewilligingen, enz. : 7.800.000 frank.

De incidentie van de decreten van 17 Augustus 1955 en van 15 Juni 1956 waarbij de renten der weduwen en wezen, met terugwerkende kracht op 1 Juli 1954 verhoogd worden, maakt het geordonneerde bijkrediet voor het dienstjaar 1955, noodzakelijk.

ART. 41. — Voorlichting. — Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen enz. — Toelagen : 8.700.000 frank.

Dit aanvullend bedrag wordt verantwoord door :

1. Het verlenen van aanvullende toelagen aan het Voorlichtings- en Documentatie Centrum (C.I.D.) welke 9.640.526 frank belopen, welke nodig zijn gebleken voor het bestuur van deze dienst alsook om de liquidatie ervan, einde 1955, tot een goed einde te brengen.

2. Het koninklijk besluit van 12 Augustus 1955 houdende inrichting van de Dienst voor de Voorlichting en de « public relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, bepaalt dat de ontvangsten en uitgaven van bedoeld organisme op de begroting van de Kolonie voorkomen.

De uitgaven welke 4.161.138 frank belopen voor het dienstjaar 1955 worden op littera 9 (*nieuw*) aangerekend.

3. De bezoldiging van de Gouvernements-commissaris bij de voorlichtingsdienst waarvan de uitgave (9.917 frank) door littera 10 (*nieuw*) werd gedragen.

De overschrijving wordt slechts geordonneerd ten belope van 8.700.000 frank, uit hoofde van het bestaan van beschikbare gelden op de andere littera van hetzelfde artikel.

ART. 61. — Affaires indigènes et sociales. — Dépenses de toute nature, y compris subsides aux œuvres sociales : 1.250.000 francs.

Le virement est motivé par les majorations de dépenses relatives aux secours de bienfaisance et aux subsides aux foyers sociaux agréés, ainsi que par l'octroi d'un subside à l'Institut de sociologie Solvay, pour la création d'un centre d'études scientifiques à Elisabethville dont le montant (200.000 francs) a été rattaché au littera 13 (*nouveau*).

ART. 65. — Instruction publique. — Matériel, mobilier, etc. : 4.750.000 francs.

L'ouverture de l'Ecole professionnelle de Manono, la création de sections nouvelles du Centre de Formation professionnelle accélérée et le développement de l'enseignement officiel, ont nécessité une majoration du crédit initial.

ART. 72. — Travail et Prévoyance Sociale. — Autres dépenses y compris subsides : 1.500.000 fr.

Motivé par un supplément de dotation au Fonds Colonial des Invalidités, basé sur le montant des cotisations patronales et personnelles payées en matière d'assurance des soins de santé.

ART. 79. — Services médicaux. — Autres dépenses y compris subsides : 1.250.000 francs.

L'octroi de subsides supplémentaires au Foreami (1.000.000 de fr.), à Lovanium-Kisantu (208.774 fr.), ainsi que l'intervention de la Colonie dans les frais d'ordre médical du paysannat du Nord-Elila (397.000 francs, rattaché au *nouveau* littera 14), ont nécessité le virement de crédit indiqué.

ART. 92. — Affaires Economiques. — Autres dépenses y compris subsides : 3.200.000 francs.

Le virement ordonné est motivé par :

1. L'octroi d'un subside de 50.000 francs à l'Association professionnelle des colons individuels. Cette dépense est inscrite au littera 5/1 (*nouveau*).

2. L'intervention de la Colonie dans les frais de réception d'importateurs coloniaux à la Foire Internationale de Bruxelles en 1955. La dépense de 250.000 francs est rattachée au littera 5/2 (*nouveau*).

3. La majoration des frais de participation de la Colonie et l'intervention dans les frais d'organisation de la Foire de Stanleyville.

4. Les frais relatifs aux « Journées d'étude de l'emballage, du conditionnement et de la manutention », dont le montant de 66.000 francs a été rattaché au littera 14 (*nouveau*).

ART. 61. — Inlandse en sociale zaken. — Uitgaven van alle aard, met inbegrip van toelagen aan de sociale werken : 1.250.000 frank.

De overschrijving wordt gerechtvaardigd door de verhogingen van uitgaven betreffende hulp-gelden voor weldadigheid en toelagen aan de erkende sociale tehuizen alsook door het verlenen van een toelage aan het Solvay-Instituut voor Sociologie voor het oprichten van een Centrum voor wetenschappelijke studies te Elisabethstad waarvan het bedrag (200.000 frank) op littera 13 (*nieuw*) wordt ingeschreven.

ART. 65. — Openbaar onderwijs. — Materieel, meubelen, enz. : 4.750.000 frank.

De opening van de Vakschool van Manono, de oprichting van nieuwe afdelingen van het Centrum voor versnelde beroepsvorming en de ontwikkeling van het officieel onderwijs hebben een vermeerdering van het oorspronkelijk krediet noodzakelijk gemaakt.

ART. 72. — Arbeid en Sociale Voorzorg. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen : 1.500.000 fr.

Verantwoord door een aanvullende dotatie aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, gegrond op het bedrag der patronale en persoonlijke bijdragen welke inzake verzekering voor de gezondheids-verzorging worden uitbetaald.

ART. 79. — Geneeskundige diensten. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen : 1.250.000 fr.

Het verlenen van aanvullende toelagen aan Foreami (1.000.000 frank), aan Lovanium-Kisantu (208.774 frank) alsmede de tussenkomst van de Kolonie in de kosten van geneeskundige aard van het boerenbedrijf van Noord-Elila (397.000 fr., ingeschreven op het *nieuwe* littera 14) hebben de overschrijving van het vermelde krediet noodzakelijk gemaakt.

ART. 92. — Economische Zaken. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen : 3.200.000 frank.

De geordonneerde overschrijving wordt verantwoord door :

1. Het verlenen van een toelage van 50.000 frank aan de Beroepsvereniging der individuele kolonisten. Deze uitgave is ingeschreven op littera 5/1 (*nieuw*).

2. De tussenkomst van de Kolonie in de kosten van ontvangst van koloniale invoerders op de Internationale Jaarbeurs van Brussel in 1955. De uitgave van 250.000 frank wordt ingeschreven op littera 5/2 (*nieuw*).

3. De verhoging van de deelnemingskosten der Kolonie en de tussenkomst in de organisatiekosten van de Jaarbeurs van Stanleystad.

4. De kosten betreffende de « Studiedagen voor de verpakking, de conditionnering en het lossen en laden » waarvan het bedrag : 66.000 frank op littera 14 (*nieuw*) werd aangerekend.

ART. 96. — Titres fonciers. — Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. : 7.250.000 fr.

Virement motivé par des expropriations et rachats de droits indigènes imprévus, par l'achat de matériel et mobilier nécessité par l'augmentation du personnel du Service du Cadastre, ainsi que par l'accroissement des ristournes accordées aux Caisses administratives des chefferies sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles.

ART. 105. — Agriculture. — Autres dépenses, y compris subsides : 1.000.000 de francs.

Supplément nécessaire suite à l'augmentation de la contribution de la Colonie pour la lutte anti-acridienne, et en raison de l'octroi d'un subside à la laiterie du Comité Spécial du Katanga.

ART. 117. — Location de bâtiments. — Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement : 33.700.000 francs.

Supplément motivé par la persistance de la pénurie de logement pour le personnel.

ART. 118. — Bâtiments civils. — Ponts et chaussées, etc. — Autres dépenses y compris subsides : 2.900.000 francs.

Virement ordonné pour couvrir :

1. Les frais d'installation de points d'eau supplémentaires et l'augmentation de la consommation d'eau dans les cités indigènes et centres extra-coutumiers.

2. La cotisation à titre de membre de l'Association Internationale permanente du Congrès de la route. La dépense (1.450 francs) a été rattachée au littera 14 (*nouveau*).

3. L'octroi d'une subvention à la Société «Simak», pour arriérés dûs en application des conventions des 3 août 1939 et 3 avril 1943 relatives à des concessions de distribution d'eau et d'électricité. Le montant de la subvention s'élevant à 1.231.361 fr. a été rattaché au littera 15 (*nouveau*).

ART. 123. — Voies navigables. — Matériel, mobilier, etc. : 1.750.000 francs.

Les premières dépenses nécessitées par la campagne de destruction des jacinthes d'eau sur le fleuve Congo et ses affluents justifient ce virement.

ART. 130. — Postes. — Autres dépenses. — Subsides : 10.100.000 francs.

L'application de la convention Colonie-Sabena du 7 juillet 1950, complétée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 nécessite le supplément mentionné.

ART. 96. — Grondtitels. — Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, enz. : 7 miljoen 250.000 frank.

Overschrijving gerechtvaardigd door onteigeningen en onvoorziene afkopen van inlandse rechten, door de aankoop van materieel en meubelen noodzakelijk gemaakt door de vermeerdering van het personeel van de Dienst van het Kadaster, alsmede door de toeneming der ristorno's verleend aan de Administratieve Kassen der hoofdlijnen op de opbrengst der verhuringen en verkopen van landbouwconcessies.

ART. 105. — Landbouw. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen : 1.000.000 frank.

Bijkrediet nodig ingevolge de verhoging van de bijdrage der Kolonie voor de strijd tegen de sprinkhanen en uit hoofde van het verlenen van een toelage aan de melkerij van het Bijzonder Comité van Katanga.

ART. 117. — Inhuring van gebouwen. — Vergoedingen aan de personeelsleden die zelf in hun huisvesting voorzien : 33.700.000 frank.

Bijkrediet verantwoord door het voortbestaan van het woningtekort voor het personeel.

ART. 118. — Burgerlijke gebouwen. — Bruggen en wegen, enz. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen : 2.900.000 frank.

Overschrijving geordonneerd voor dekking van :

1. De installatiekosten van bijkomende waterfonteinen en de verhoging van het waterverbruik in de inlandse wijken en buitengewoonterechtelijke centra.

2. De bijdrage als lid van de vaste Internationale Vereniging van het Wegencongres. De uitgave (1.450 frank) is ingeschreven op littera 14 (*nieuw*).

3. Het verlenen van een toelage aan de Vennootschap «Simak» voor achterstallen verschuldigd bij toepassing van de overeenkomsten van 3 Augustus 1939 en 3 April 1943 betreffende concessies van water- en electriciteitsverdeling. Het bedrag van de toelage, zegge 1.231.361 frank, werd aangerekend op littera 15 (*nieuw*).

ART. 123. — Bevaarbare wegen. — Materieel, meubelen, enz. : 1.750.000 frank.

De eerste uitgaven genoodzaakt door de campagne voor de verdelging der waterjacinthen op de Congostroom en de bijrivieren, rechtvaardigen deze overschrijving.

ART. 130. — Posterijen. — Andere uitgaven. — Toelagen : 10.100.000 frank.

De toepassing van de overeenkomst Kolonie-Sabena van 7 Juli 1950, aangevuld door het bijprotocol van 24 April 1953, maakt het vermelde bijkrediet noodzakelijk.

4. — *Autres modifications aux libellés budgétaires.*

Outre les modifications de libellés figurant à la rubrique 3. ci-avant, les changements ci-après ont été apportés en cours d'exercice aux développements du budget. Les dépenses en question n'ont cependant nécessité ni crédits supplémentaires, ni virements, par suite de l'existence de disponibles suffisants aux autres libellés des articles en cause.

ART. 46. — Littera 5 (*nouveau*). — Commission consultative en matière d'organisation judiciaire et en matière de compétence au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

ART. 25. — Littera 14. : « Publication du Rapport sur l'Administration du Congo Belge ». Le texte est complété par la mention « et autres publications ».

B. — Ruanda-Urundi (Tableau IV.)1. *Virements.*

Les virements ordonnés entre les divers articles du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 s'élèvent à 5.660.000 francs.

Ces virements, de minime importance, se détaillent comme suit :

2.020.000 francs pour les articles « Frais et indemnités de voyage », 60.000 francs pour les articles « Salaires du personnel indigène », 1.060.000 francs pour les articles « Matériel mobilier » des divers services et 2.520.000 francs pour les articles « Dépenses diverses ».

Dans ce dernier poste est compris un virement de 800.000 francs pour l'alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les Services d'Afrique (B.P.O., article 16).

2. *Modification de libellé.*

La création de l'école primaire officielle de Buyenzi-Usumbura a nécessité l'ouverture du libellé 4 à l'article 39. Les dépenses relatives à cette école ne nécessitent cependant pas une majoration des crédits de l'article 39.

III. — Effectifs budgétaires du personnel.**MODIFICATIONS.**

Les effectifs budgétaires du personnel européen du cadre mentionnés aux développements du budget ont été modifiés en cours d'exercice à concurrence des unités indiquées ci-après :

4. *Andere wijzigingen aan de begrotingsteksten.*

Buiten de wijziging van teksten welke voorkomen onder rubriek 3 hierboven in de loop van het dienstjaar, werden de volgende wijzigingen aangebracht in de uitgewerkte staten der begroting. Bedoelde uitgaven hebben evenwel noch bijkredieten, noch overschrijvingen noodzakelijk gemaakt, ingevolge het bestaan van voldoende beschikbare gelden in de andere libellés van de bedoelde artikelen.

ART. 46. — Littera 5 (*nieuw*). — Adviserende Commissie inzake gerechtelijke inrichting en inzake bevoegdheid in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

ART. 25. — Littera 14. : « Publicatie van het Verslag betreffende het Bestuur van Belgisch-Congo ». De tekst werd aangevuld met de vermelding « en andere uitgaven ».

B. — Ruanda-Urundi (Tabel IV.)1. *Overschrijvingen.*

De overschrijvingen geordonneerd onder de verscheidene artikelen van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 belopen 5.660.000 frank.

Deze overschrijvingen, waarvan de bedragen gering zijn, kunnen gespecificeerd worden als volgt :

2.020.000 frank voor de artikelen « Reiskosten en vergoedingen », 60.000 frank voor de artikelen « Daglonen van het inlands personeel », 1.060.000 fr. voor de artikelen « Materieel, meubelen » van de verscheidene diensten en 2.520.000 frank voor de artikelen « Allerhande uitgaven ».

In deze laatste post is een overschrijving begrepen van 800.000 frank voor de stijving van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende kosten voor door de diensten van Afrika opgevorderd materieel (B.V.O., artikel 16).

2. *Wijziging van tekst.*

De oprichting van de officiële lagere school van Buyenzi-Usumbura heeft de opening genoodzaakt van libellé 4, bij artikel 39. De uitgaven welke betrekking hebben op deze school noodzaken evenwel geen vermeerdering van de kredieten van artikel 39.

III. — Begrotingseffectieven van het personeel.**WIJZIGINGEN.**

De begrotingseffectieven van het Europees kader van het personeel, vermeld in de uitgewerkte staten van de begroting, werden in de loop van het dienstjaar gewijzigd, ten belope van de hierna aangeduide eenheden.

A. Congo Belge.

(Cfr. page 152 et suivantes des développements.)

Plan décennal (art. 21-1).

En plus : 1 chef de bureau.

Service territorial (art. 29-1).En plus : 2 gouverneurs de province;
1 commissaire de district assistant.*Parquets et Tribunaux* (art. 48-1).En plus : 2 premiers conseillers de Cour d'Appel;
2 avocats généraux de Cour d'Appel;
1 conseiller suppléant de Cour d'Appel.*Force publique* (art. 53-1).

En plus : 2 aumôniers.

Enseignement (art. 62-1).En plus :
directeur d'école, régent : 14;
instituteur : 13;
professeur cours spéciaux : 10;
économe : 1;
surveillant, gestionnaire : 5;
secrétaire : 1;
maître d'études : 2;
emplois divers : 51.*Service médical* (art. 73-1).

En plus : 1 officier de quarantaine.

Finances (art. 82-1).

En plus : 2 vérificateurs.

Mines et Géologie (art. 97-1).Remplacer 3 ingénieurs chefs de bureau
par : 3 ingénieurs chefs de section.*Colonisation* (art. 101-1).En plus : 5 sous-directeurs;
6 sous-chefs de bureau;
6 rédacteurs principaux.*Offices* (art. 101-1).Remplacer 1 sous-directeur
par : 1 directeur.*Aéronautique* (art. 114-1).

En plus : 1 électricien mécanicien.

Télécommunications (art. 131-1).

En plus : 8 opérateurs.

A. — Belgisch-Congo.

(Cfr. blz. 152 en volgende van de uitgewerkte staten.)

Tienjarenplan (art. 21-1).

Meer : 1 bureauchef.

Gewestdienst (art. 29-1).Meer : 2 provinciegouverneurs;
1 hulp-districtscommissaris.*Parketten en Rechtbanken* (art. 48-1).Meer : 2 eerste raadsheren bij het Hof van Beroep;
2 advocaten-generaal bij het Hof van Beroep;
1 plaatsvervangend raadsheer bij het Hof van Beroep.*Weermacht* (art. 53-1).

Meer : 2 aalmoezeniers.

Onderwijs (art. 62-1).Meer :
Schoolbestuurder, Regent : 14;
Onderwijzer : 13;
Leraar bijzondere leergangen : 10;
Landhuishoudkundige : 1;
Opzichter, Beheerder : 5;
Secretaris : 1;
Studiemeester : 2;
Allerhande betrekkingen : 51.*Geneeskundige dienst* (art. 73-1).

Meer : 1 quarantaine officier.

Financiën (art. 82-1).

Meer : 2 verificateurs.

Mijnen en Aardkunde (art. 97-1).3 ingenieurs-bureauchefs vervangen
door : 3 ingenieurs-afdelingschefs.*Kolonisatie* (art. 101-1).Meer : 5 onderdirecteurs;
6 onderbureauchefs;
6 e.a. redacteurs.*Bureau's* (art. 101-1).1 onderdirecteur vervangen
door : 1 directeur.*Luchtvaart* (art. 114-1).

Meer : 1 electricien-werktuigkundige.

Verreberichtgevingen (art. 131-1).

Meer : 8 operateurs.

B. — Ruanda-Urundi.

(Cfr. : page 235 et suivantes des développements.)

Enseignement (art. 36-1).

En plus : 1 recteur de l'Institut préuniversitaire;
5 professeurs;
2 gestionnaires.

Colonisation (art. 61-1).

Remplacer 1 agronome principal
par : 1 chef de bureau.

Remplacer 1 agronome
par : 1 rédacteur principal.

Télécommunications (art. 80-1).

En plus : 1 mécanicien.

B. — Ruanda-Urundi.

(Cfr. blz. 235 en volgende van de uitgewerkte staten)

Onderwijs (art. 36-1).

Meer : 1 rector van het Pre-universitair Instituut;
5 professoren;
2 beheerders.

Kolonisatie (art. 61-1).

1 e.a. landbouwkundige vervangen
door : 1 bureauchef.

1 landbouwkundige vervangen
door : 1 e.a. redacteur.

Verreberichtgevingen (art. 80-1).

Meer : 1 werktuigkundige.